

МЭТТ ГРЕЙНИНГ

SIMPSONS™

COMICS

АНТОЛОГИЯ

ТОМ 5



MATT
GROENING



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7Coe)-44
Г75

SIMPSONS COMICS COLOSSAL COMPENDIUM VOLUME 5

Originally published in the English language by Bongo Entertainment, Inc.
under the title Simpsons Comics Colossal Compendium Volume 5

Publisher: Matt Groening
Creative Director: Nathan Kane
Managing Editor: Terry Delegeane;
Director of Operations: Robert Zaugh
Art Director: Jason Ho
Art Director Special Projects: Serban Cristescu
Assistant Art Director: Mike Rote;
Production Manager: Christopher Ungar
Assistant Editor: Karen Bates
Production: Art Villanueva
Administration: Ruth Waytz
Legal Guardian: Susan A. Grode

Materials previously published in Bart Simpson #85, Kang & Kodos #1, The Malevolent Mr. Burns #1,
Professor Frink #1, Ralph Wiggum Comics #1, Simpsons Comics #208, #210, #220,
Simpsons Summer Shindig #8, #9, Simpsons Super Spectacular #7, #15

Печатается с разрешения издательства Bongo Entertainment, Inc.
Издание подготовлено ООО «Издательство АСТ»
Все права защищены.

Грейнинг, Мэтт.

Г75 Симпсоны. Антология. Том 5 / Мэтт Грейнинг, Айан Бутби и др. ; перевод с английского Зои Томилиной. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 176 с.

ISBN 978-5-17-121349-7

Новые приключения семейства Симпсонов! Барт запускает свой собственный юмористический журнал, и вскоре спрингфилдский шут Клоун Красти решает приложить руку к этому бизнесу. Затем двое любителей пончиков, Гомер Симпсон и шеф полиции Клэнси Виггам, меняются рабочими местами бездельников. Барт садится не на тот самолёт, и его путают с Бритом Симпсоном, парнем из Спрингшира. А также вас ждёт похищение пришельцами, космическое путешествие в альтернативную реальность, великая война баров, призрачная пара супергероев и спасательная операция под атомной станцией!

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-121349-7

© 2020 Bongo Entertainment, Inc.
The Simpsons TM & © Twentieth Century Fox
Film Corporation. All Rights Reserved.

Д'ОУ-ЛИЦЕЙСКАЯ АКАДЕМИЯ



МАКС ДЭВИСОН
СЦЕНАРИЙ

ФИЛ ОРТИС
КАРАНДАШ

МАЙК ДЕКАРЛО
ТУШЬ

АРТ ВИЛЬЯНУЭВА
ЦВЕТ

КАРЕН БЕЙТС
ЛЕТТЕРИНГ

НЭТАН КЕЙН
РЕДАКТОР







* АМЕРИКАНСКАЯ РОК-ГРУППА.



«ЗНАЧОК ШЕФА ДОЛЖЕН БЫЛ НОСИТЬ ТОТ, КТО ЗАДЕРЖИТ ДЫХАНИЕ НА САМОЕ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ».



«ОБАДАЙЯ ЛЕГКО ВЫИГРАЛ В ЭТОМ СОРЕВНОВАНИИ, ЗАДЕРЖАВ ДЫХАНИЕ РОВНО НА СЕМЬ МИНУТ».

«ПОДВИГ, КОТОРЫЙ НЕ СМОГ ПОВТОРИТЬ НИКТО. ДО СИХ ПОР».



ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ СВОЮ ВЛАСТЬ, ШЕФ УИЛМИНГТОН ВВЕЛ НОВЫЙ ЗАКОН В ГОРОДСКОЙ УСТАВ. СТАТЬЯ 19А, ПОДПАРАГРАФ Б, СТРОКА 221...



«ТОТ, КТО СМОЖЕТ ЗАДЕРЖИВАТЬ ДЫХАНИЕ ДОЛЬШЕ, ЧЕМ НА СЕМЬ МИНУТ, ДОЛЖЕН СТАТЬ НОВЫМ СПРИНГФИЛДСКИМ ШЕФОМ ПОЛИЦИИ».

НО ЭТО ЗНАЧИТ... ВЫ НЕ МОЖЕТЕ...



ЗНАЧИТ, ВЫ ГОВОРИТЕ... ЧТО Я НОВЫЙ ШЕФ?

ТАК ДЕРЖАТЬ, ГОМЕР! Я ХОЧУ, ЧТОБЫ ТЫ ЗАКРЫЛ ГЛАЗА НА ПАРОЧКУ ВЕЩЕЙ...







ЗНАМЕНИТОСТЬ,
ЗНАЧИТ? ПОЛАГАЮ,
МЫ МОЖЕМ КОЕ-ЧТО
ПРИДУМАТЬ...

РЕБЯТА, ЗНАКОМЬТЕСЬ
С НАШИМ НОВЫМ РЕКРУТОМ...
ОФИЦЕРОМ МАКБЕЙНОМ!

ПРОШУ,
ШЕФ СИМПСОН,
МЕНЯ ЗОВУТ РАЙНЕР
ВУЛЬФКАСЛ.

ПОЛИЦИЯ
СПРИНГФИЛДА



НЕТ, ЕСЛИ ТЫ ХОЧЕШЬ,
ЧТОБЫ Я ОТМЕНИЛ ШТРАФ!
МНЕ НУЖНО, ЧТОБЫ ТЫ
БЫЛ В АМПУЛАХ МАКБЕЙНА.
ТЫ БЕЗРАССУДНЫЙ ЧЕЛОВЕК,
КОТОРЫЙ НЕ ИГРАЕТ
ПО ПРАВИЛАМ!

И ПОБОЛЬШЕ
ОСТРОТ! ТЫ МЕНЯ
ПОНЯЛ?



ЭМ...
ПРЕСТУПЛЕНИЕ —
ЭТО БОЛЕЗНЬ, А Я —
ЛЕКАРСТВО?*

ИМЕННО!
А ТЕПЕРЬ ПО-
НЕСЛАСЬ!



В ЭТО ВРЕМЯ...

РАЛЬФИ,
МОЖЕШЬ
ЭТО ПРЕКРАТИТЬ.
ЭТО НЕ ПОМОЖЕТ
ПАПОЧКЕ ВЕРНУТЬ
РАБОТУ.

* «CRIME IS A DISEASE, AND I'M THE CURE», ПЕЧАЯ «CLUSTER BUSTER».









